MOTOR TECHNICS

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Käyttöohje

WIRELESS REMOTE CONTROL

MSW-WR1

MSW-WR2

MSW-WR3

MSW-WR4

EXPONDO.COM

INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREŚĆ | OBSAH | SISÄLTÖ

- Deutsch 3
- English 5
- Polski 7
- Česky 9
- Français 11
- Italiano 13
- Español 15
- Suomi 17

PRODUKTNAME	WIRELESS-FERNBEDIENUNG
PRODUCT NAME	WIRELESS REMOTE CONTROL
NAZWA PRODUKTU	BEZPRZEWODOWY PILOT
NÁZEV VÝROBKU	BEZDRÁTOVÉ DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ
NOM DU PRODUIT	TÉLÉCOMMANDE SANS FIL
NOME DEL PRODOTTO	TELECOMANDO WIRELESS
NOMBRE DEL PRODUCTO	CONTROL REMOTO INALÁMBRICO
TUOTTEEN NIMI	LANGATON KAUKOSÄÄDIN
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO TUOTTEEN MALLI	MSW-WR1 MSW-WR2 MSW-WR3 MSW-WR4
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE VALMISTAJA	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE VALMISTAJAN OSOITE	UL. NOWY KISIELIN – INNOWACYJNA 7 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts, muss auf die richtige Handhabung und Wartung, entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

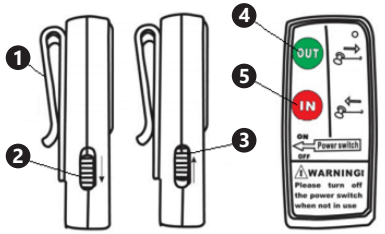
⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf die Wireless-Fernbedienung.

2. Gerätebeschreibung

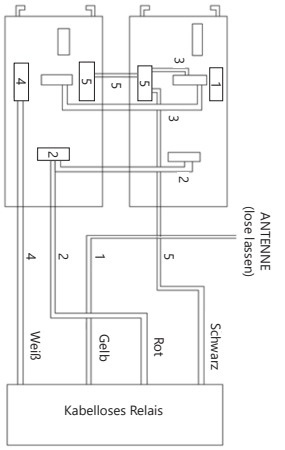
⚠ **ACHTUNG!** Wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss man es mit dem Hauptschalter ausschalten.



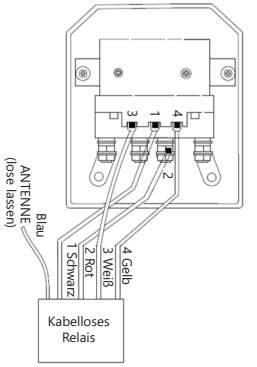
1. Haken
2. Hauptschalter in der OFF-Position (ausgeschaltet)
3. Hauptschalter in der ON-Position (eingeschaltet)
4. Taste OUT – Seil ausrollen
5. Taste IN – Seil aufrollen

Achtung: Auf der Rückseite des Gerätes befindet sich der Akku. Halten Sie das Gerät von Wasser fern.
Das Gerät wird mit einem kabellosen Relais geliefert. Es muss je nach Modell der Seilwinde nach dem richtigen Schema angeschlossen werden.

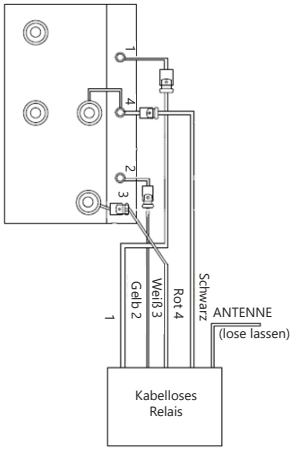
Das Anschlussschema vom kabellosen Relais für Modelle: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B.



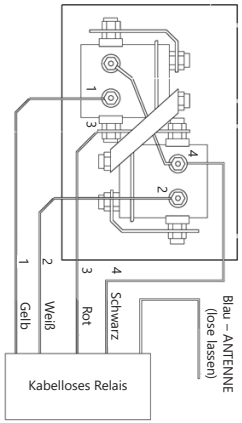
Das Anschlussschema vom kabellosen Relais für Modelle: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A.



Das Anschlussschema vom kabellosen Relais für Modelle: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A.



Das Anschlussschema vom kabellosen Relais für Modelle: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A.



SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN
Im Gerät werden folgende Batterien verwendet 23A 12V. Demontieren Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät, indem Sie die gleiche Vorgehensweise wie bei der Installation befolgen.
Zur Entsorgung, geben Sie die Batterien an die hierfür zuständige Einrichtung / Firma ab.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE
Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an die Sammel – und Recyclinganlage für Elektro – und Elektronikgeräte zurückgegeben werden. Darüber informiert Sie das Symbol auf dem Produkt, auf der Bedienungsanleitung oder der Verpackung. Die im Gerät verwendeten Materialien sind entsprechend ihrer Bezeichnung recyclebar. Mit der Wiederverwendung, erneuten Nutzung von Materialien oder anderen. Formen des Gebrauchs von Gebrauchtgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Informationen über die entsprechenden Entsorgungspunkte erteilen Ihnen die lokalen Behörden.

1. GENERAL DESCRIPTION
The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

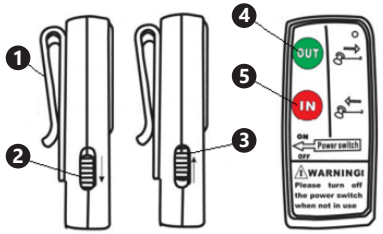
To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. Taking into account technological progress and noise reduction opportunities, the device was designed to reduce noise emission risks to the minimum.

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.
The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

Whenever "device" or "product" are used in the warnings and instructions, it shall mean Wireless Remote Control.

2. Device description

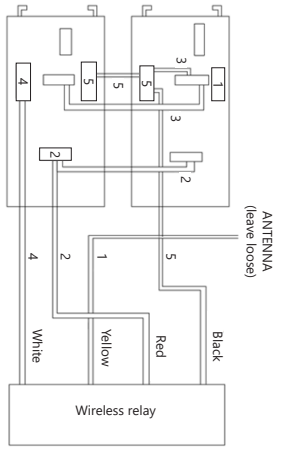
⚠ **WARNING!** Turn off the device using main switch when not in use.



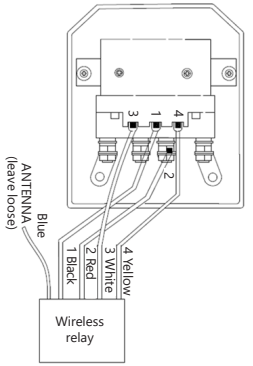
1. Hook
2. Main switch in position OFF
3. Main switch in position ON
4. OUT button – rope unwind
5. IN button – rope rewind

Note: There is a battery in the back of the device. Keep the device away from water.
The device is delivered with a wireless relay, which should be connected according to the appropriate scheme depending on the model of your winch.

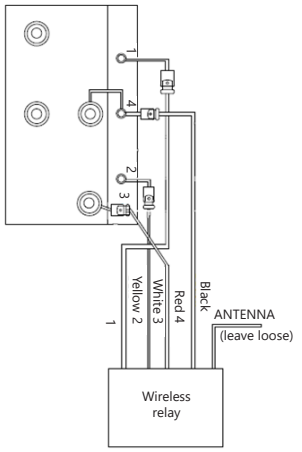
Connection scheme for wireless relay for models: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B.



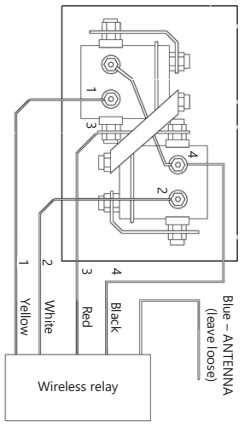
The wireless relay connection diagram for the following models: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A.



The wireless relay connection diagram for the following models: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A.



The wireless relay connection diagram for the following models: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A.



SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES
23A 12V batteries are installed in the devices. Worn batteries must be removed from the device proceeding analogously to their installation. Recycle batteries

DISPOSING OF USED DEVICES
Do not dispose of this device to municipal waste systems. Hand it over to electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, user manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By recycling you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

1. OGÓLNY OPIS
Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

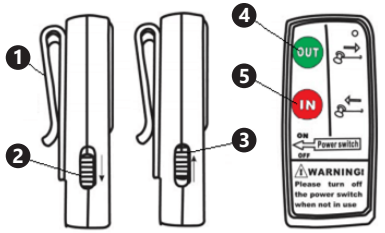
⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do Bezprzewodowego pilota.

2. Opis urządzenia

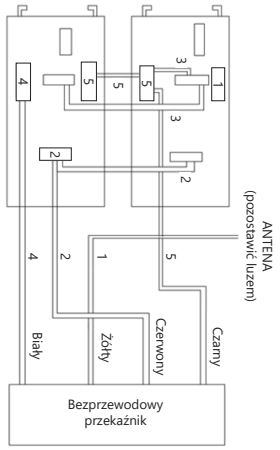
⚠ **UWAGA!** Gdy urządzenie jest nieużywane należy je wyłączyć za pomocą włącznika głównego.



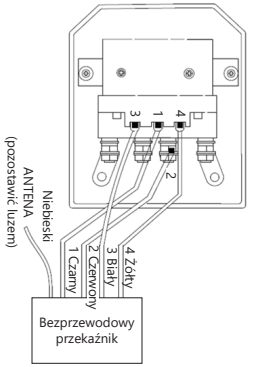
1. Zaczep
2. Włącznik główny w pozycji OFF (wyłącz)
3. Włącznik główny w pozycji ON (włącz)
4. Przycisk OUT – rozwijanie liny
5. Przycisk IN – wciąganie liny

Uwaga: W tylnej części urządzenia znajduje się bateria. Należy trzymać urządzenie z dala od wody.
Do urządzenia dołączony jest bezprzewodowy przekaźnik, który należy podłączyć według odpowiedniego schematu w zależności od modelu posiadanej wyciągarki.

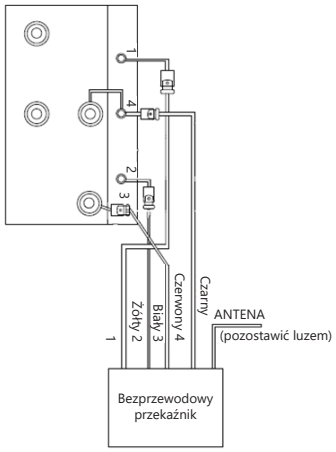
Schemat podłączenia przekaźnika bezprzewodowego dla modeli: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B.



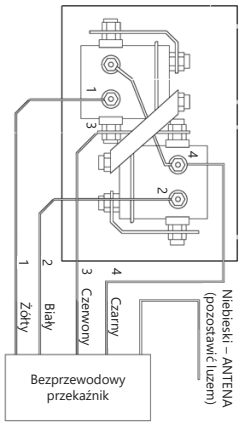
Schemat podłączenia przekaźnika bezprzewodowego dla modeli: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A.



Schemat podłączenia przekaźnika bezprzewodowego dla modeli: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A.



Schemat podłączenia przekaźnika bezprzewodowego dla modeli: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A.



INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII

W urządzeniach zamontowane są baterie 23A 12V. Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu. Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIT.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

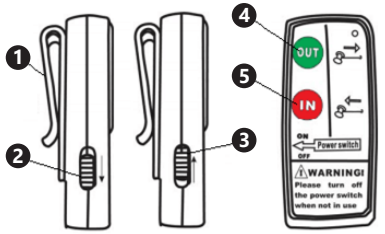
⚠ **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na bezdrátové dálkové ovládání.

2. Popis zařízení

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Pokud zařízení nepoužíváte, vypněte je hlavním vypínačem.



1. Spona na pásek
2. Hlavní spínač v poloze OFF (vypnuto)
3. Hlavní spínač v poloze ON (zapnuto)
4. Tlačítko OUT – odvíjení lana
5. Tlačítko IN – navíjení lana

Upozornění: V zadní části zařízení je umístěna baterie. Ukládejte zařízení v bezpečné vzdálenosti od vody.
K zařízení je přiloženo bezdrátové relé, které je nutné zapojit podle příslušného schématu v závislosti na modelu vašeho navijáku.

Schéma zapojení bezdrátového relé pro modely: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B.

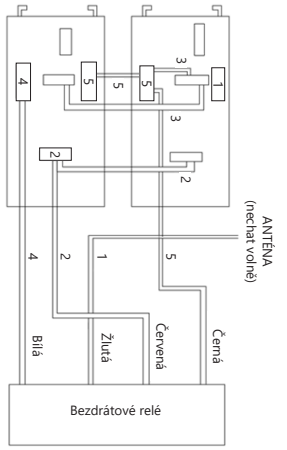


Schéma zapojení bezdrátového relé pro modely: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A.

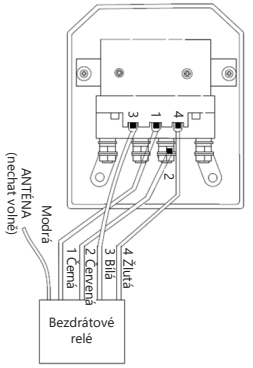


Schéma zapojení bezdrátového relé pro modely: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A.

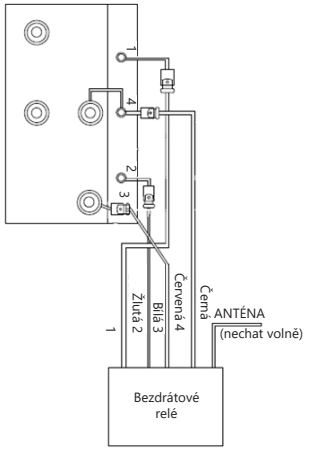
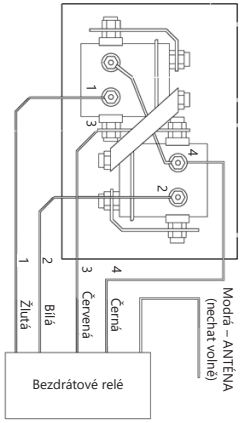


Schéma zapojení bezdrátového relé pro modely: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A.



NÁVOD K BEZPEČNÉMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ

V zařízeních se používají baterie 23A 12V. Vybité baterie vyjměte ze zařízení, postupujte v opačném pořadí než při vkládání. Pro zajištění likvidace baterie vyhledejte příslušné zařízení/obchod, kde je můžete odevzdat.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrny elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodě k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytne místní obecný nebo městský úřad.

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le manuel est conçu comme un guide pour une utilisation sûre et fiable. Le produit a été strictement conçu et fabriqué selon les spécifications techniques établies et avec l'utilisation des technologies et des composants les plus modernes, ainsi qu'en conformité avec les plus hauts standards de qualité.

AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUES ET COMPRISES DE FAÇON PRÉCISE.

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, une attention particulière doit être portée à la manipulation et à l'entretien correct, conformément aux instructions données dans ce manuel. Les données techniques et spécifications présentes dans ce manuel sont actuellement en vigueur. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications dans le cadre de l'amélioration de la qualité. En prenant en compte les progrès techniques et la réduction des bruits, l'appareil a été conçu et fabriqué de façon à maintenir le niveau le plus bas possible des risques causés par l'émission de bruit.

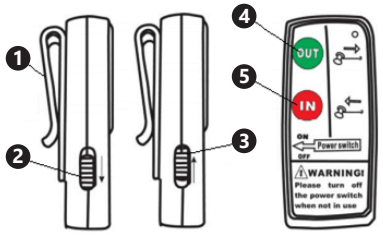
⚠ **ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

Le terme "appareil" ou "produit" utilisé dans les avertissements et descriptions présents dans ce manuel se réfère à la télécommande sans fil.

2. Description de l'appareil

⚠ **ATTENTION!** Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il doit être éteint via l'interrupteur principal.



1. Crochet
2. Interrupteur principal en position OFF (éteint)
3. Interrupteur principal en position ON (allumé)
4. Touche OUT – dérouler le câble du treuil
5. Touche IN – enrouler le câble du treuil

Attention: La batterie se trouve à l'arrière de l'appareil. Gardez l'appareil loin de l'eau.

L'appareil est livré avec un relais sans fil. Il doit être connecté au treuil selon le modèle, suivant le schéma correspondant.

Schéma de connexion du relais sans fil pour les modèles: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B.

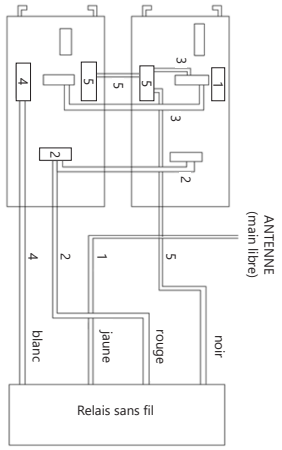


Schéma de connexion du relais sans fil pour les modèles: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A.

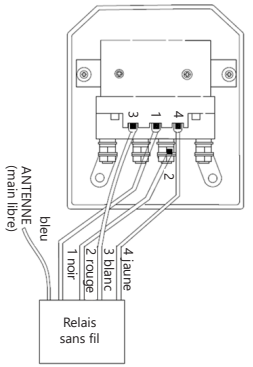


Schéma de connexion du relais sans fil pour les modèles: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A.

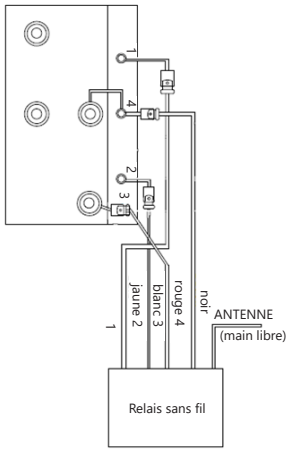
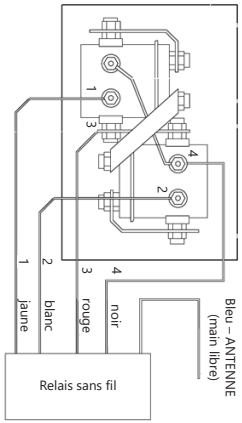


Schéma de connexion du relais sans fil pour les modèles:
PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A.



ÉLIMINATION SÛRE DES ACCUMULATEURS ET PILES
Les piles suivantes sont utilisées dans l'appareil: 23A 12V.
Retirez les piles usagées de l'appareil en suivant la même procédure que pour l'installation.
Pour l'élimination, remettez les piles à l'organisme/ l'entreprise compétent(e) en la matière.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS
A la fin de sa durée d'utilité, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères normales, mais il doit être rendu à l'installation de collecte et de recyclage pour appareils électriques et électroniques.
Le symbole sur le produit, sur la notice d'utilisation ou sur l'emballage vous informe à ce sujet. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En réutilisant ou en utilisant à nouveau des matériaux ou par d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous contribuez de manière importante à la protection de notre environnement. Les administrations locales vous fournissent les informations concernant les centres d'élimination.

1. DESCRIZIONE GENERALE
Questo manuale è stato pensato per consentire di utilizzare il dispositivo in tutta sicurezza. Il prodotto è stato progettato e fabbricato seguendo rigorose specifiche tecniche e ricorrendo alle più recenti tecnologie. Tutte le fasi del processo produttivo sono state eseguite nel pieno rispetto di elevati standard qualitativi.

PRIMA DELL´UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI RIPORTATE IN QUESTO MANUALE.

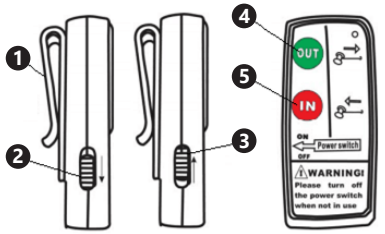
Affinché questo dispositivo sia un prodotto affidabile che duri nel tempo leggere accuratamente le seguenti istruzioni d´uso e di manutenzione: le specifiche e i dettagli tecnici riportati in questo manuale sono il risultato di costanti verifiche e aggiornamenti. Il produttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al fine di migliorare la qualità del prodotto. Questo dispositivo è stato realizzato ricorrendo alle più moderne tecnologie in materia di riduzione dell´inquinamento acustico per portare al minimo l´emissione di rumori.

⚠ **IMPORTANTE!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.
La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" riportato nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce al telecomando wireless.

2. Descrizione del dispositivo

⚠ **ATTENZIONE!** Quando il dispositivo non viene utilizzato, spegnerlo dal pulsante principale.

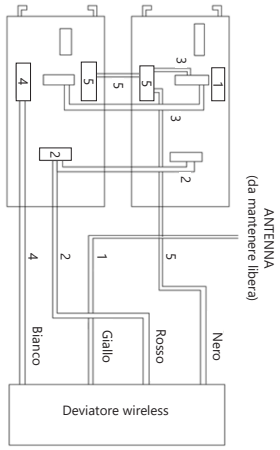


1. Gancio
2. Interruttore principale in posizione OFF (spento)
3. Interruttore principale in posizione ON (acceso)
4. Pulsante OUT – srotola il cavo
5. Pulsante IN – avvolge il cavo

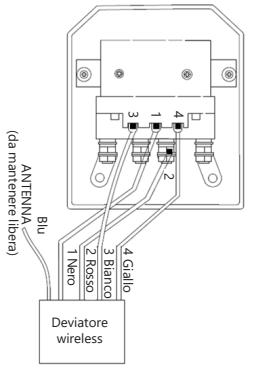
Attenzione: La batteria si trova sul retro del dispositivo. Non bagnare il telecomando!

Il dispositivo viene fornito con un relè (deviatore) wireless. A seconda del modello del verricello il collegamento deve essere eseguito secondo lo schema corretto.

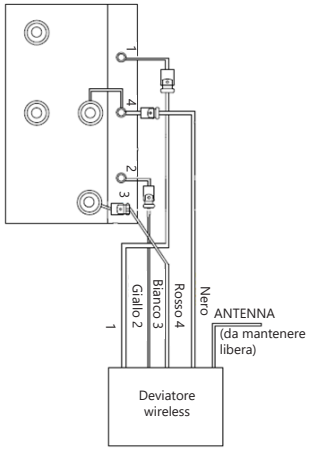
Schema di allacciamento deviatore wireless per i modelli: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B.



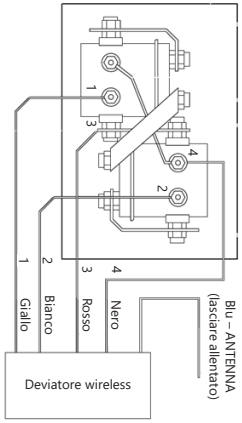
Schema di allacciamento deviatore wireless per i modelli: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A.



Schema di allacciamento deviatore wireless per i modelli: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A.



Schema di allacciamento deviatore wireless per i modelli: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A.



SMALTIMENTO SICURO DELLE BATTERIE E DELLE PILE
Nel dispositivo vengono utilizzate le seguenti batterie: 23A 12V. Rimuovere le batterie usate dal dispositivo seguendo la stessa procedura utilizzata per l'installazione.
Per lo smaltimento consegnare le batterie all'organizzazione/azienda competente.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE
Smaltimento dei dispositivi utilizzati. Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici.
Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni.
Con il riutilizzo di materiali o mediante altre forme di riciclaggio di dispositivi usati si contribuisce alla tutela dell'ambiente.
Informazioni sui punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

1. DESCRIPCIÓN GENERAL
Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

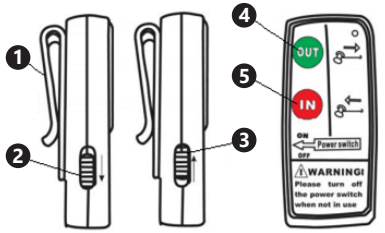
Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.
El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren al control remoto inalámbrico.

2. Descripción del aparato

⚠ **¡ATENCIÓN!** Si el aparato no estuviera en uso, debe apagarse con el interruptor.



1. Gancho
2. Interruptor principal en posición de reposo (apagado)
3. Interruptor principal en posición de trabajo (encendido)
4. Tecla OUT – para desenrollar
5. Tecla IN – para enrollar

Atención: En la parte trasera del aparato se encuentra la batería. Mantenga este dispositivo alejado del agua.

El equipo se entrega con un relé inalámbrico. Dependiendo del modelo del cabrestante, este debe conectarse según el diagrama correcto.

Diagrama de conexiones para el relé inalámbrico de los modelos: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B.

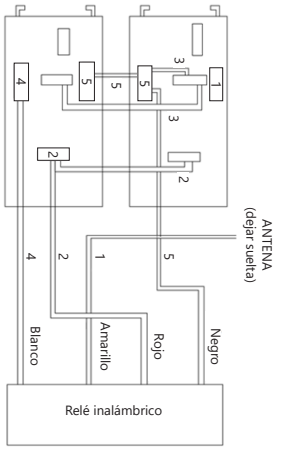


Diagrama de conexiones para el relé inalámbrico de los modelos: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A.

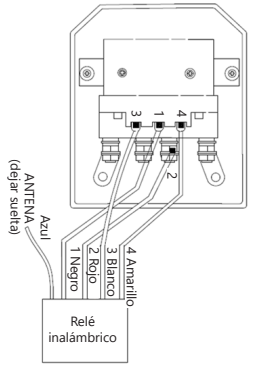


Diagrama de conexiones para el relé inalámbrico de los modelos: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A.

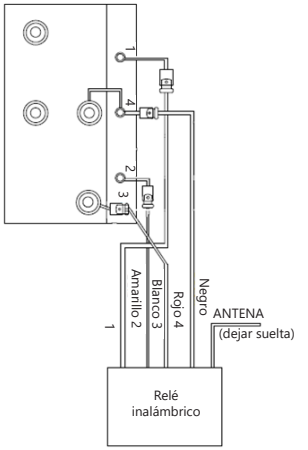
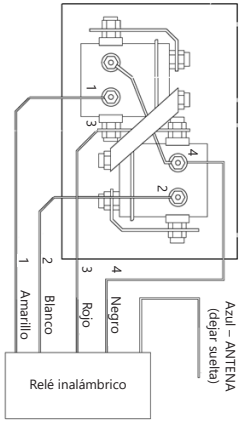


Diagrama de conexiones para el relé inalámbrico de los modelos: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A.



ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS
En el aparato se utilizan baterías 23A 12V.
Retire las baterías usadas de la unidad siguiendo el mismo procedimiento que para la instalación.
Para desechar, deje las baterías en una instalación/empresa apropiada para su reciclaje.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS
Eliminación de aparatos usados. Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que debe entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos.
Sobre esto informa el símbolo colocado sobre el producto, instrucciones de uso o embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables conforme a su designación. La reutilización de los equipos usados, el reciclaje de sus materiales y otras formas de aprovecharlos contribuyen de forma importante a proteger el medio ambiente. Los puntos de reciclaje y las administraciones locales le proveerán de información al respecto.

1. YLEISKUVAUS
Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Pidentääksesi laitteen käyttöikää ja varmistaaksesi häiriöttömän toiminnan, käytä sitä tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita huoltotoimet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet huomioiden laite on suunniteltu vähentämään melupäästöriskit minimiin.

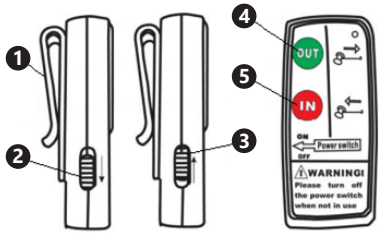
⚠ **HUOM!** Tämän oppaan piirustukset ovat vain havainnollistavia ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa todellisesta koneesta.

Alkuperäinen käyttöohje on saksaksi. Muut kieliversiot ovat käännöksiä saksan kielestä.

Aina kun varoituksissa ja ohjeissa käytetään "laitetta" tai "tuotetta", se tarkoittaa Langaton kaukosäädin.

2. LAITTEEN KUVAUS

⚠ **VAROITUS!** Sammuta laite pääkytkimellä, kun se ei ole käytössä.

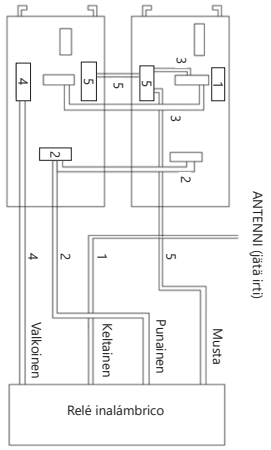


1. Koukku
2. Pääkytkin OFF-asennossa
3. Pääkytkin ON-asennossa
4. OUT-painike – köyden avaus
5. IN-painike - köyden kelaus

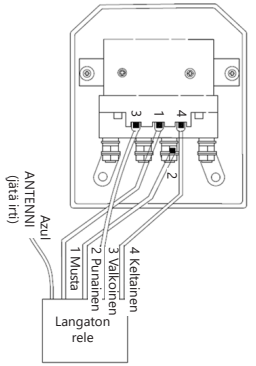
Huomautus: Laitteen takaosassa on akku. Pidä laite poissa vedestä.

Laite toimitetaan langattomalla releellä, joka tulee liittää vinssi mallista riippuen sopivan kaavion mukaisesti.

Langattoman releen kytkentäkaavio malleille: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B.



Langattoman releen kytkentäkaavio malleille: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A.



Langattoman releen kytkentäkaavio malleille: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A.

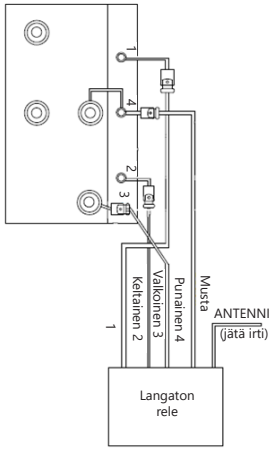
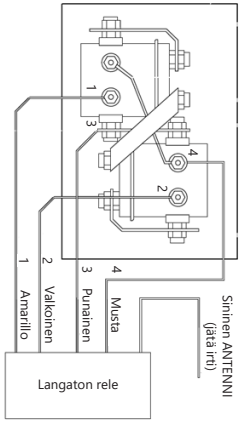


Diagrama de conexiones para el relé inalámbrico de los modelos: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A.

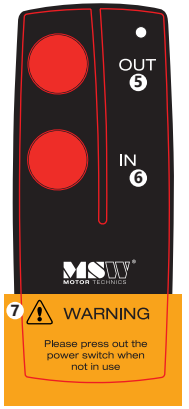


PARISTOJEN JA LADATTAVIEN AKKUJEN TURVALLINEN POISTAMINEN
Laitteisiin on asennettu 23A 12V akut. Kuluneet paristot on poistettava laitteesta niiden asennuksen mukaisesti. Kierrätä paristot

KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN
Älä hävitä tätä laitetta kunnalliseen jätehuoltoon. Toimita se sähkö- ja sähkölaitteiden kierrätys- ja keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrätyksellä autat merkittävästi ympäristömme suojelua. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.

NAMEPLATE/STICKER TRANSLATIONS





	❶	❷	❸	❹
DE	Batterie	Hersteller	Produktionsjahr	Ordnungsnummer
EN	Battery	Manufacturer	Production Year	Serial No.
PL	Bateria	Producent	Rok produkcji	Numer serii
CZ	Baterie	Výrobce	Rok výroby	Sériové číslo
FR	Batterie	Fabricant	Année de production	Numéro de serie
IT	Batteria	Produttore	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Batería	Fabricante	Año de producción	Número de serie
FI	Akku	Valmistaja	Tuotantovuosi	Sarjanumero

	❺	❻	❼
DE	OUT	IN	HINWEIS Es wird empfohlen, den Hauptschalter auszuschalten, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
EN	ABROLLEN	AUFROLLEN	WARNING Please press out the power switch when not in use.
PL	ROZWIJANIE	NAWIJANIE	UWAGA Zaleca się wyłączenie za pomocą włącznika głównego gdy urządzenie nie jest używane
CZ	DEROULER	ENROULER	UPOZORNĚNÍ Pokud zařízení nepoužíváte, vypněte jej pomocí hlavního vypínače.
FR	SROTOLARE	RIAVVOLGERE	REMARQUE : Il est recommandé d'éteindre l'interrupteur principal lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
IT	DESENROLLAR	ENROLLAR	ATTENZIONE Si consiglia di disattivare l´interruttore principale, quando il dispositivo non viene utilizzato.
ES	ROZVÍJENÍ	NAVÍJENÍ	ADVERTENCIA Se recomienda apagar el interruptor principal cuando el aparato no esté en uso.
FI	OSOITE ABROLLEN	AUDROLLEN	VAROITUS Paina virtakytkin ulos, kun laitetta ei käytetä.

WIRELESS-FERNBEDIENUNG	OFFROAD SEILWINDE
WIRELESS REMOTE CONTROL	OFFROAD WINCH
BEZPRZEWODOWY PILOT	WYCIĄGARKA LINOWA, TERENOWA
BEZDRÁTOVÉ DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ	NAVIJÁK OFFROAD
TÉLÉCOMMANDE SANS FIL	TREUIL 4 X 4
TELECOMANDO WIRELESS	VERRICELLO OFFROAD
CONTROL REMOTO INALÁMBRICO	CABRESTANTE TODOTERRENO
LANGATON KAUKOSÄÄDIN	OFFROAD-VINSSI
MSW-WR1	PROPULLATOR 2000-B PROPULLATOR 3500-B
MSW-WR2	PROPULLATOR 9500-A PROPULLATOR 13500-A
MSW-WR3	PROPULLATOR 3500-C PROPULLATOR 4500-A
MSW-WR4	PROPULLATOR 15000-A PROPULLATOR 17000-A

NOTES/NOTIZEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com